

■ CONVIVENZA

L'urden divin en la grammatica

DA VIOLA CADRUVI*

Jau sun atgnamain ina persuna che resguarda bain reglas e leschas, mintgant bunamain a moda exagerada. Mia mamma raquinta per exempel adina gugent co ch'jau haja anc da teenager insisti sin las strivlas melnas per traversar ina via. Quest conformissem s'ha tegnì fin oz e sa tira tras bunamain tuts secturs da mia vita. Sche l'Uffizi federal da sanadad publica (UFSP) ma di da chargiar giu ina app, lura fatsch jau quai. Sche la Confederaziun ma di ch'jau duaja trair en ina mascrina en il transport public, port jau ina. Sche mes dentist u mia ginecologa ma cloman a la controlla annuala, vegn jau.

E sche mia lectora fa correcturas u propostas, las surpigli jau per il solit, cunzunt sch'i sa tracta da correcturas pertutgant reglas grammaticalas u ortograficas. Quellas èn gea uschia insatge sco leschas e cun quai betg propi negoziablas.

Dacurt hai jau dentant retschavì ina correctura ch'ha mess a la prova mes conformissem. Avant ch'jau declar dentant tge correctura che quai è stà less jau anc curt accentuar che la grammatica rumantscha m'ha adina pla-



schì zunt fitg gist en cumparegliaziun cun la tudestga. Ella ma pareva simplamain bler pli simpla, gist puncto scripziun cun maiusclas e minusclas: Inscriva grond al cumenzament da la construcziun, num e la furma da curtaschia. Finì. Hai jau pensà.

Uss m'ha dentant mia lectora fatg attent sin il fatg ch'i dettia anc auters plets ch'ins scrivia grond. Tenor la grammatica uffiziala èn quai ils plets «Dieu», «Segner», «Salvader», «Tutpussant», «Cristus», «Messias», «Nossadunna». La correctura en dumonda pertutgava la scripziun dal pled «Dieu». Jau al aveva scrit pitschen. «Dieu» n'è gea nagin num ed era nagina furma da curtaschia, uschia hai jau pensà. Plitost in pled descriptiv per ina sort spezia u razza. Ed jau scriv gea era pitschen plets sco «carstgaun», «animal», «dunna», «dinosaur», «buob» u «asen».

Cler, jau avess uss simplamain pudì acceptar questa correctura, ma insaco ma gieva quai encunter il pail. Pertge dominescha in urden divin la grammatica rumantscha? L'urden divin po pervia da mai valair enta parvis, ma segir betg en ina grammatica! E tuttenina parevi dad esser a fin cun mes conformissem. Per cletg ha mia lectora lura constatà che l'autura saja adina la pli auta istanza en l'atgna ovra, uschia che quella definescha la fin finala leschas ed urden.

Quai m'ha lura dentant manà ad in'interessanta revelaziun: reglas e leschas observ jau gugent, dentant mo sch'ellas vegnan dad autoritads ch'jau accept. L'UFSP, la Confederaziun e mes dentist s'audan vitiers. Mia lectora natiralmain era. Ma in urden divin ch'ha da basegn dad intervegnir tar reglas grammaticalas ma para simplamain in pau memia dubitaivel per meritar conformissem ed obedienscha.

* Viola Cadruvi ha studegià germanistica, istorgia e rumantsch a l'Università da Turitg. Mintgant lavura ella vi da sia dissertaziun e mintgant sco scolasta, ma bunamain adina scriva ella.

La convivenza da las linguas e culturas – quai è il tema da las columnas che cumparan sut il titel «Convivenza» e che vegnan publicadas mintga glindesdi en la «Südostschweiz» ed en La Quotidiana.